

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 23:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A każda dusza, która w tym właśnie dniu wykonywać będzie jakąkolwiek pracę, wyćpię tę duszę spośród jej ludu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdego, kto by w tym dniu wykonywał jakąkolwiek pracę, wyćpię spośród jego ludu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także każdego, kto będzie wykonywał jakąkolwiek pracę w tym dniu, zgładzę spośród jego ludu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także, ktobykolwiek czynił robotę jaką w tenże dzień, wytracę człowieka tego z pośrodku ludu jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a która by jakąkolwiek robotę robiła, zgładzę ją z ludu jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdego człowieka, który będzie pracował tego dnia, wytracę spośród jego ludu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdego, kto w tym dniu wykonywać będzie jakąkolwiek pracę, wyćpię spośród jego ludu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdego, kto będzie pracował w tym dniu, wytracę spośród jego ludu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdego człowieka, który wtedy wykonywałby jakąkolwiek pracę, usunę z jego ludu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podobnie każdego, kto w tym dniu będzie wykonywał jakąś pracę, wyłączę spośród jego ludu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I każdego człowieka, który będzie wykonywał zakazane czynności właśnie tego dnia - tego człowieka Ja zniszczę spośród jego ludu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І всяка душа, яка чинитиме діло саме в цьому дні, та душа вигубиться з свого народу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszelką też osobę, która by wykonała jakąkolwiek robotę w ten dzień tę duszę wytracę spośród jej ludu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co się tyczy każdej duszy, która by w tym dniu wykonywała jakąkolwiek pracę – ja zgładzę tę duszę spośród jej ludu.